

托福口语：使用频率最高的 10 组句子

1. How many pages did you end up with? 你的(报告)最后有几页?

依照大多数人的习惯,「你的报告最后有几页」这句话通常会把它翻译成, "How many pages did you get finally?" 是不是啊? 但事实上如果是老美来说这句话, 他们会说的是, "How many pages did you end up with?" 也就是说, 当老美提到「最后」这个概念时, 他们通常用的是 end up with 这个片语. 所以如果你要说, 「看了那么多的房子之后, 我们最后还是买了湖边的那栋房子」就是, "After seeing so many houses, we ended up with buying the one on the lakeside."

所以 End up with 也有「最后有什么样结果」的意思, 再举个六人行 (Friends) 里面的例子, 有一次 Monica 问 Rachel 和牙医师约会的结果怎样? 她的回答就是, "We ended up having sex on his chair." (我们结果在他的椅子上发生关系) Monica 听了之后差点没昏倒. 我想大家不难从这几个例子当中发现, 在许多地方用 end up with 会比 finally 来得更为恰当.

2. That project turned out to be a big flop. 那个计划变成一个大失败.

讲到「变成...」这个动词, become 会是许多人唯一能想到的英文翻译. 所以这个例句许多人会翻成 "That project became a big flop." 对, 这样讲完全没错, 但各位下次不妨可以学老美用 turn out 这个片语来代替 become. 这样子这个句子就会变成 "That project turned out to be a big flop." 听起来有没有比较顺口呢?

另外老师上课时在讲到数学运算时也常说 turn out 例如最常见的, "If you multiply the first equation by 2, the two equations will turn out to be exactly the same." (如果你把第一个式子乘以 2, 这两个式子就会完全一样.)

3. I ate salad, soup, steak and pudding. On top of that, I drank two cups of coffee. 我吃了沙拉, 汤, 牛排和布丁, 除此之外, 我还喝了两杯咖啡.

讲到除了什么什么之外, 以前老师教我们的都是 besides, in addition to (包含的除外), 不然就是 except (不包含的除外, 详见注 1) 所以这个例句一般人的讲法会是, "Besides/In addition to salad, soup steak and pudding, I drank two cups of coffee." 但除了 besides/in addition to 之外, 老美也很喜欢用 on top of that 这个片语. 而且当他们在讲 on top of that 都还会特别强调加强语气. 通常能表现出一种夸大的语气来吸引听者的注意. 比方说吧!. 「她的未婚夫不但有五栋房子和二部豪华轿车, 银行里还有十亿元的存款」在这里重点是最后的十亿元存款, 所以句子这么造, "Her fiancé has five houses and two luxury cars. On top of

that, he has 1 billion dollars in the bank."

4. We're gonna have two parties back-to-back next weekend. 下周末我们将连续有两场派对。

「连续」这个概念在英文中的说法有很多。最简单的可以用单一副词 consecutively, 例如例句就可以翻成 "We're gonna have two parties consecutively next weekend." 当然你也可以用片语 in a row 或是 back-to-back 来替换这个 consecutively. In a row 原意是排成一列, 例如 three days in a row 就是三天排成一列, 也就连续三天的意思。而 back-to-back 字面上则是「背贴背」, 当然也有连续的意思在内。所以比方说期末考到了, 哇咧, 明天居然连续考三科。这个用英文说出来就是 "We'll have three tests in a row tomorrow." 或是 "We'll have three tests back-to-back tomorrow."

5. I have another class right after this. 我随后(下一堂)还有课。

我刚来美国时常被诸如, 「我随后(下一堂)还有课」, 「下一辆公车随后就到」这样的句子困扰。原因是我觉得「随后」如果翻成 immediately (马上) 似乎不太对, 但又想不出什么其它替代方案。后来我才慢慢了解原来「随后」就是用 right after 或是 right behind. (单指空间上的之后) 所以要是上课时坐隔壁的不帅的男生问你, "Have a cup of coffee with me after class?" (下课后一起去喝一杯咖啡吗?) 拒绝他就是, "I'm sorry, but I have another class right after this." (很抱歉耶, 我下一堂还有课。) 或是像有时候公车挤不上去, 司机伯伯就会告诉我, "There is another bus right behind this one." (下一辆公车随后就到。)

提醒各位, right 在英文中常常有「马上」的意思, 例如, "I will be right back." 就是我马上回来的意思。所以如果你去掉 right 单说 "I have another class after this." 当然也可以, 但意思会变成, 「我之后还有课」(也许是下一堂, 下二堂有课不一定), 但如果是用 right after this class 则很明确地指出了是「下一堂」。

6. Knock it off. I can't stand this anymore. 停止吧! 我再也不能忍受了。

「停止」这个动作在英文中有许多的表示方式, 例如最简单的 stop 就是一例, 但是除了简单的 stop 之外, 老美也喜欢说, "Knock it off." 或者是 "Cut it out." 例如看到两个人在打架, 你可以赶快说, "Knock it off" 或者是 "Cut it out." 来劝他们快点住手。

Knock off 这个片语还有许多其它的用法, 像是台风把高压线给吹掉了, 在这里你就可以说, "The typhoon knocked the power line off." 或是上数学课时老师说把 x 给消去, 这里的消去也可以用 knock off 喔。造个句子就是, "If you knock

off x in this equation, you will end up with the final solution." (如果你把 x 从这个式子给消去的话, 你就会得到最后的答案.)

7. How can we get through this (situation)? 我们要如何度过这个(难关)呢?

讲到度过某个困难的时刻, 或许你的直觉反应是要用 pass 或是 overcome. 但是另外还有一个你想不太到的说法: get through 或是 pass through. 例如有一次我搭一个老美的车因超速被警察拦下来, 他就很紧张地说, "How can we get through this?" (结果最后他还是无助地被警察伯伯开了一张罚单.) 或是当有人遭遇不幸, 我就会安慰人家说, "No matter what's going to happen, we will get through this hard time together." (不管再来会发生什么事, 我们都要一起过度难关.)

注意一下如果是要讲的是你已经遭遇过的事情, 则过去式 got through 和完成式 have been through 同样好用. 例如期末考好不容易结束了, 你可以松口气说, "I'm so glad I got through finals week." (我很高兴终于考完了.) 或是 "I'm so glad I have been through finals week." (强调"已经"考完了.)

8. We have to work this problem out by tomorrow. 我们必须在明天之前解决这个问题.

讲到 work out 这个动词片语, 它在英文里的用法可是千变万化的. 首先例如解决问题, 老美除了说 solve 之外, 也超爱用 work out 的, 所以解决一个问题你不但可以说 solve a problem, 还可以说 work a problem out. 不过有时候还要看看上下文的意思, 如果我说, "Let's work out some plans for the holiday." 这里的 work out 翻成解决当然不太恰当, 所以你可以把它翻成「作出来」. 整句的意思就是, 「让我们为假期拟定一些计划」

其实 work out 不单单可以代表「解决」(solve) 的意思, 或是「作出来」的意思. 它还可以代表「成功」(succeed). 例如你写了一个程式, 但你不知道能不能成功地执行, 你就可以说, "I don't know if this program is gonna work out." (我不知道这个程式会不会成功.) 或是男女朋友交往, 但你觉得你们俩个人不可能有结果, 这句话就是, "I don't feel this relationship is gonna work out."

当然啦, 许多人都知道 work out 还可以代表运动 (exercise) 的意思. (但通常是指在健身房所作的运动), 所以从这里不难看出老美其实很喜欢用一些很简单的单字, 例如 work out 就可以用来替换比较难的 solve 或是 succeed. 这也算是美国口语上的一种趋势吧!

9. I have to work on your name. 我必须练习(发出) 你的名字.

讲到这个趋势, 那我再考考大家知不知道 **practice** (练习) 这个字可以用什么字来代替? 想到了没? 答案是用 **work** 就可以代替 **practice** 喔! (通常 **work** 之后会再加上介系词 **on**, 成为 **work on something**) 像是有一个老美问我叫什么名字, 我告诉他我叫 "**Kun-Lin**" 结果他发了两次都发不对, 自己就笑了笑说, "**Sorry, I have to work on this one**" 其实他想说的就是, "**Sorry, I have to practice this one.**" (很抱歉我必须练习一下.) 的意思啦!

跟 **work out** 一样, **work on** 用在不同的地方就有不同的意思. 像是你去餐厅服务生要收盘子时就会问, "**Are you finished or still working on it?**" (你吃完了吗? 还是要继续用?) 所以在这里 **work on** 可以当「吃」解释. 但是如果你到医院去, 听到有人说, "**The doctor is still working on his patient.**" (医生还在医治他的病人). **Work on** 在这里又成了治疗 (**heal**) 的意思. (这个 **work on** 在这里如果翻成「吃」就太可怕了吧!) 但是我想告诉大家, 虽然 **work out** 和 **work on** 在不同的场合有不同的解释, 但大家不必去死记每一种的解释, 只要看一下上下文, 通常他们的意思都很明显.

10. I really need to kick back during the holiday season. 我假期时真的需要好好放松一下.

最后讲到 **relax** 这个字, **relax** 在口语中可以代换成 **kick back**. 听来是不是有点奇怪呢? 但这真的是蛮流行的讲法. 例如我在广播上常听到, "**Kick off your shoes and kick back for a while.**" (脱掉你的鞋子, 好好地放松一下自己.)

Kick back 这个片语还有许多其它的意思, 但都跟字面上的意思「踢回去」有关. 例如报复 (**revenge**). "**The United States decided to kick back after the incident**" (事件发生后, 美国决定要报复.) 或是像拿回扣也是用 **kick back** 喔, 例如, "**The company had to kick back a lot to the corrupt officer.**" (这家公司必须给****的政府官员很大一笔佣金)